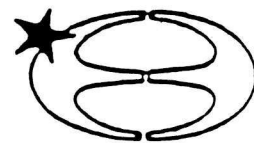


SUDFRANCIA STELO



Bulteno de la Federacio Langvedoko-Rusiljono

N° 131 - 4a kvaronjaro 1994 - Jarabono : 30 F

Fédération d'Espéranto du Languedoc-Roussillon CCP 956-28 P Montpellier

chez L. Négron 40, Chemin des Amandiers 34400 Lunel

L'Espéranto, ça vit...

Le Prix Nobel d'économie a été attribué à trois personnes dont le Professeur Selten, espérantiste allemand, qui a déjà publié une étude en espéranto: "Et si nous apprenions l'E° ? Introduction à la théorie des jeux linguistiques";

Daniel Tarschys, nouveau secrétaire général du Conseil de l'Europe, parle aussi l'espéranto. En 1987, il dut remplacer le Président du Parlement suédois, lui aussi espérantiste, pour saluer le congrès suédois d'E°;

le Pape Jean-Paul II a prononcé ses vœux de Noël en 54 langues, dont l'E°;

le chanteur Michael Jackson vient de réaliser un clip et un CD où il utilise l'E°;

après "Le défi des langues" de Claude Piron aux Editions de l'Harmattan, parution de "La recherche de la langue parfaite" d'Umberto Eco aux Editions du Seuil, collection "Faire l'Europe"; les possibilités de l'E° y sont exposées;

un cours vidéo est en préparation à la BBC, il s'agit d'une adaptation en E° d'un cours de langue très connu.. (*Ĉu vi jam antaŭmendis kompletan? Vidu SFS 130*);

après "Asteriks, la Gaŭlo" (Astérix, le Gaulois), d'autres titres vont paraître, au rythme de trois par an (Editions Izvori en Croatie) dont le premier sera "Asteriks, la gladiatoro";

plus de 1000 personnes ont déjà adhéré fin décembre au prochain congrès d'UEA à Tampere (Finlande); le dernier congrès à Séoul en Corée a vu 1776 participants (le nombre le plus élevé pour un congrès d'E° en Asie); le 3° congrès africain vient de se tenir au Ghana, le prochain se déroulera en Tanzanie au pied du Kilimandjaro;

la Chambre de Commerce et d'Industrie de la Meuse a édité une brochure de 40 pages en 5 langues dont l'espéranto : il s'agit d'un guide de conversation pour les touristes étrangers visitant ce département;

après les "Verts" en France et les "Radicaux" en Italie, les "Libéraux" en Grande Bretagne ont émis lors de leur dernier congrès une motion favorable à l'E°;

etc,etc...

...et vous, ça va ?

Felician Novan Jaron

Bonan Jaron al vi kaj viaj familianoj ! Regu paco sur la tero !

Inter Esperantistoj regu kunlaborado !

En 1994 nia federacio organizis la landan kongreson, 1995 estos pli trankvila jaro. Ni tamen ne ripozu !

Jam pretiĝas la staĝoj de Agde kaj Sète; sugestoj estas atendataj por nia federacia kongreso.

Luj partoprenos kongresojn, en Alzaco aŭ Parizo, eksterlande en Slovenio aŭ Finnlando; Ĉu vi mem ?

Dankojn al tiuj, kiuj sendis kontribuojn por tiu-ĉi numero; tutescepte, ĉar la kvanto superas la disponeblan spacon, ni povas konservi kelkajn por la venonta fojo. Bonan legadon kaj...

... ne forgesu reboni : de du jaroj la abonkotizo restis la sama, kvankam la nombro da paĝoj kreskis !

J. H.

Post SFS 130: Ve! pluraj supersignoj malaperis, kelkaj pro forgeso, aliaj pro la koloro de inko (blua) dum fotokopiado. Do, rekomendo sur la unua paĝo estis "aliĝu la kongreson", ne "aligu", eĉ se ni rekomendas "aligi" aŭ sendi amikojn al la kongreso.

Kiel indikite en la raporto pri la jara agado, ni ne menciis skribe en la lasta bulteno ĉiujn faritaĵojn, nur la lastajn. Ni denove dankas (kiel farite dum la kunveno de Béziers) la gesamideanojn, kiuj prizorgis prelegojn, kursojn, ekspoziciojn, teatraĵojn, koncertojn, staĝojn, manĝojn, kunvenojn, forumojn, vizitojn, tradukojn, kontojn. Dank'al la kunlaborado de multaj homoj el diversaj grupoj kaj urboj, sukcesis la nacia kongreso.

"Franca Esperantisto": En la Septembra numero, kie grupoj raportis pri sia agado, unu grupo sin manifestis, kvankam ĝi neniam raportis por la federacio aŭ SFS... pluraj grupoj forgesis menciiri la preparadon de la nacia kongreso, nur unu grupo tion menciis; tio kompreneble ne signifas, ke la aliaj nenion faris! Ĉu necesas diri fojon plian, ke la preparado de nacia kongreso estas super la fortoj de iu ajn grupo kaj ke la kunlaborado de pluraj grupoj tion ebligas (fakte, ĉion ebligas) ?

Financoj: Ĉar subvencio de la regiona konsilantaro aldoniĝis al subvencio de la ĝenerala konsilantaro de Hérault kaj la Urbestro de Agde decidis disponigi la festalonon senpage, la fina profito estos "konvena" anstataŭ malgranda (dividota inter UFE kaj la federacio). Dankojn al LN kaj AC, kiuj ŝvitis pro la dosieroj.

Aliĝoj: Lastfoje ni indikis kelkajn abontarifojn (ne estis ricevitaĵoj tiam la aliĝkotizoj). Ĉiu Esperantisto komprenas, ke loka agado ne sufiĉas por progresigi nian lingvon. Ankaŭ estas subtenindaj kaj subtenendaj regiona, nacia, internacia agadoj. Jen kelkaj kotizoj:

UFE: aktiva membro 28OF (paro 42O), simpla membro (ricevas 4 numerojn de E°-Actualités) 16OF
JEFO: (ĝis 30 jaroj/ricevas Jefe-informas kaj Konkize) 15OF lernanto, studento, senlaborulo: 9OF
aktiva membro Jefe+UFE: 28OF

UEA: membro kun Jarlibro 12OF; kun Jarlibro kaj revuo "Esperanto" 30OF

simpla membro (kun la unua parto de la "Jarlibro") 5OF Dumviva membro: 7500 F

TEJO (Tutmonda Junularo/ ĝis 30 Jaroj) kun Jarlibro, Kontakto kaj Tejo-Tutmonde: 120 F
same + "Esperanto" 30OF

Patrono de Jefe (pli ol 30 j.) 15OF de Tejo 36OF

Sat-Amikaro: kun revuo 17OF (gejunuloj ĝis 25j: 85F), nura abono 15OF

SAT: 29OF (emeritoj 22OF/ senlaboruloj kaj gejunuloj 7OF); nura abono al "Sennaciulo" 15OF

Vous avez ci-dessus quelques unes des cotisations annuelles pour différentes associations d'espéranto; agir localement dans son groupe, c'est bien; participer aux actions régionales, nationales ou internationales, c'est nécessaire aussi et complémentaire. UEA est l'association internationale, UFE sa branche française (pour les jeunes, respectivement Tejo et Jefe); SAT regroupe les anationalistes, Sat-Amikaro est limité aux pays francophones. SFS peut vous donner plus de détails sur les différentes cotisations.

Kongresoj: Ni jam menciis la venontajn kongresojn de UEA (en 95 en Tampere, Finnlando - kun postkongresoj en Estonio kaj Sankt-Peterburgo kaj Ekumena kongreso en Litovio).

Sat kongresos en Slovenio (Maribor), la ĉeftemo estos "Tolero al minoritatoj"; antaŭkongreso en Alpa Slovenio. La Sat-Amikara kongreso en Alzaco (15-17 Aprilo) estos Jubilea (50jara).

Por la kongreso de UFE en Parizo (2-6 Junio), samtempe 2a E°-Eŭropunia Kongreso (pro la partopreno de Britoj, Germanoj, Italoj kaj Francoj), estas anoncataj prelegoj de C.Piron kaj G.Fighiera kaj magispektaklo de Trixini, ankaŭ marioneta spektaklo (grandaj pupoj) kaj ekspozicio de muzikinstrumentoj.

Pri nia modesta federacia kongreso ne estas decidita la finprogramo: verŝajne filmo en E°, la unua parto de la vidbenda kurso, vojaĝraportoj kun lumbildoj pri diversaj landoj. Kiel indikite ĉi-supre, sugestoj estas atendataj...



VIVO DE LA GRUPOJ

BEZIERS

Post la "Aleoj de Asocio", 3 lernantinoj komencis studi. Dank'al la "Forumo de Asocioj" de Agde, kie deĵoris J.P.Peray, R.Doury, J.Hénin, juna Sinjorino aliĝis al la perkoresponda kurso. Ŝi serioze laboras k. rapide progresas. Do, "Ni semu kaj semu konstante!" La aliaj gelernantoj daŭre vizitadas 2 perfektigajn kursojn.

NDLR: Post la forumo de Agde, Louis Ensuque estis invitita de asocio por fari prelegon pri E°. Ni semu...

RENKONTIĜOJ: Grava evento por la grupo : ĝlan 30an datrevenon ni festis je la 12a de Nov.

Post komuna manĝo, ni organizis prelegon en la granda salono de la "Domo de Asocioj". Tie kunvenis pli ol 60 homoj -la plimulto neesperantistoj-. Nina Korjenskaja prezentis al ili tre interesan studon pri la Rusa pentra arto en la 20a jarcento, kun belegaj lumbildoj.

Bona sukceso : pluraj spektintoj telefonis poste por danki kaj diri sian plezuron k. aldonis : "Tiu Sinjorino bele prelegis; ĉu ŝi revenos?"

NDLR: Ne nur la lumbildoj estis belegaj. Nina ankaŭ prelegis grandparte en la franca lingvo. Dankojn al ŝi! Nina prelegos en diversaj urboj en Februaro. Ĉar ŝi estos en Aix ĝis Oktobro, grupoj povas inviti ŝin.

La lasta kunveno de la jaro estis dediĉita al la Zamenhof-tago. Krom la grupanoj venis Esperantistoj de Perpignan kaj Montpellier. Kuniĝis kun ili S-ro Dimitrov, bulgara korespondanto de Montpellierano.

NDLR: La Federacio jam invitis dufoje kaj vane tiun Bulgaran samideanon. Ŝajnas, ke pere de lia korespondanto en Montpellier estos pli facile venigi lin venontjare.

Partoprenis 34 frandemuloj (inter ili 3 infanoj), kiuj aprecis unue la bonan manĝon kaj poste la distran parton (kanto, belaj fotoj pri la kongreso en Agde, filmo). Ĉiuj estu dankataj pro sia aktiva ĉeesto.

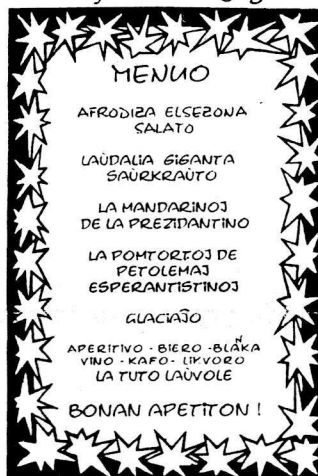
(Ĉi-poste la programo pri la filmo - kiun ni vidos en Lunel dum la federacia kongreso - kaj la menuo)

CERCLE NITERROIS D'ESPERANTO
Invitas vin vidi
la unuan filmon originale en esperanto



ANGOROJ

de Jacques-Louis MAHE



VENONTAJ KUNVENOJ: Sabaton, la 14an de Januaro

Sabaton, la 11an de Februaro

Sabaton, la 11an de Marto

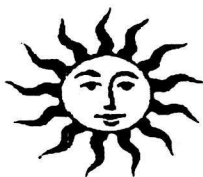
Sabaton, la 8an de Aprilo

Venu regule : ni povos kune decidi pri niaj diversaj agadoj.

X STAĜO: Ĝi okazos inter la 24a kaj la 28a de MAJO, kiel kutime en Batipaume.
Venu multnombre !

KIAL NE ?

Vi certe rimarkis, ke tiu staĝo okazas dum la Ĉieliro-festo. Ĉijare certe ankaŭ vi rimarkis (ĉar vi kapablas esti sagaca policinspektoro), ke samtempe okazas la printempaj lernejaj ferioj. Kial ĝe patroj aŭ geavoj ne venus profiti tiun staĝon kun siaj infanoj aŭ genepoj ?



Staĝo
estas
staĝo!

Evidente vi ne venas en staĝon por turismi, butikumi,

nur viziti la muzeojn aŭ rigardi la belan bluan ĉielon, sed por kuraĝe alfronti ĉiutage la profesorojn dum pluraj laborremaj horoj. Ne; la organizantoj timas pri via bona sano kaj zorgas vindistri inter viaj karaj kursoj. Post-

tagmeze, do, vi havos la eblecon fari kion eble plaĉas al vi. Ne timu viziti la muzeojn de la regiono, la urbetojn aŭ tute simple sekvi akvarelan kurson aŭ prepari, provludi intence de la vespera kunveno.



EL EFEBO

AMIKE AL VI DE NI

Informilo intence de la staĝontoj pri "Printempa Staĝo" de "Cercle Biterrois d'Espéranto (C.B.E.) kaj " Esperanto-federacio Languedoc-Roussillon"

Januaro 1995

Karaj Geamikoj,

Denove la printempa staĝo vidiĝas ĉe l'horizonto. Jes, Batipaume akceptos nin kiel kutime! Vi, kiu jam partoprenis, konas la agrablajn fericentron apud Agde. Domo meze de parko, senbrua, komfortaj dormoĉambroj, bona manĝo atendas vin. Plie la pensionprezo sensurpriza ne tro difektos vian monujon. Ĉiuj kondiĉoj favoras al agrabla restado kaj fruktodona laboro.

Tri kursoj funkcias - eĉ por komencantoj -; ekzamenoj (ne devigaj - nur por tiuj, kiuj deziras tion) okazos ĉe la staĝofino.

Distraj vesperoj, promenoj, vizito de muzeoj, eble banado (ni mendos belan veteron), eĉ akvarelo-inicadon allogos vin.

Do aliĝu rapide; konsilu la staĝon al viaj geamikoj. Ju pli ni estos multnombraj, des pli ni povos plibonigi la staĝon: nia deziro estas esti ĉe stariĝi 4 kursojn!!

Aliĝu tuj, vi ne bedaŭros.

Amikajn sentojn; ĝis baldaŭ.

La prezidantino:

Suzanne AUTHIER

Cercle Biterrois d'Espéranto

ESPERANTO STAĜO EN AGDE 1995

Hérault - France

Datoj : *Akcepto*: la 24an posttagmeze ekde la 15a h.
Fino: la 28an de majo 1995 posttagmeze.

Adreso: feridomo de BATIPAUME
route de Rochelongue - AGDE

Aliĝkoto: 160FRF ĝis la 30a de aprilo,
200FRF poste.

Senpaga por la gejunuloj malpli ol 25 jaroj kaj eksterlandanoj.

Pensiono-prezo: 200FRF tage (ĉio entenata)

Unulita ĉambro: +20FRF tage

Kvartaga pensiono: 800FRF en dulita ĉambro
880FRF en unulita ĉambro

Antaŭpago: 360FRF (200+160) antaŭ la 30a de aprilo
400FRF (200+200) poste.

sendu ĉekon aŭ poŝtmandaton je la nomo de:
Fédération Départementale Esperanto de L'Hérault.

SENDU ĈIUJN KORESPONDAĴOJN

al: Cercle Biterrois d'Espéranto
9, rue Georges Picot
34500 BEZIERS

Et pourquoi pas BATIPAUME ?

Depuis 12 ans Le Cercle Biterrois d'Espéranto organise à la fête de l'Ascension un stage de printemps.

Batipaume plaisait et continue toujours de plaire pour son cadre, l'accueil sympathique de la direction, et aussi pour le choix des enseignants.

Depuis deux ans nous nous efforçons de trouver à l'étranger une personne pour diriger un cours. L'an dernier une polonaise dirigea les "Komencantoj" et cette année un espagnol M. Gutierrez divulguera au 2ème degré son savoir et enthousiasme. Le sourire de Simone Bernard accueillera les débutants avec sa maîtrise habituelle et les plus anciens trouveront au-près du cours de Jean Thierry le plaisir de découvrir la littérature espérantiste.

Il ne nous reste plus qu'à vous encourager à venir nous rejoindre pour cette période où la douceur du climat méditerranéen ne nous incite pas encore à la tant aimée sieste des gens d'ici.



ALIĜILO

Nomo :

Persona nomo :

Adreso :

Poŝtkodo k. urbo :

Telefonnumero :

Mi partoprenos kaj alvenos Tago Horo
trajne ĉe la stacidomo de Agde:

Pri ĉambro: mi deziras
unulitan ĉambron Jes Ne

ĉu mi loĝos kun.

Antaŭpago:

Ĉietero vi trovos ĉekon (aŭ alian) deFRF

Banko.

Kursnivelo

Grado : Komencanto: 1a 2a 3a

faru krucon ĉe la dezirata grado

Viajn bondezirojn

Viaj proponoj por distraj vesperoj, promenadoj k.t.p.

.....

VIE ASSOCIATIVE

Zamenhofa Festo

Ludwig Zamenhof, créateur de la langue internationale esperanto est né en décembre 1859, à Bialystok en Pologne. La tradition veut que les esperantistes du monde entier fêtent son anniversaire.



La Marseillaise - Jeudi 15 décembre 1994

A Bézier, le Cercle Biterrois d'Esperanto a choisi cette année la date du 10 décembre. Plus de trente personnes ont participé à la fête. Non seulement des biterrois mais également des amis montpeliérains, pyrénéens et un Bulgare. Après le repas place à la culture : chansons et poésie pour aiguïser les appétits, ensuite un diaporama poétique de Jean-Pierre Peret, tenait lui du compte rendu des activités de l'année qui se termine pour laisser place ensuite à un film.

Khristo Dimitrov

Professeur de français et d'esperanto dans un lycée de la ville de Kubrat où il habite, Khristo Dimitrov est venu en France en tant que délégué des services du Patrimoine National de la

Bulgarie, pour présenter au Parlement Européen les actions en faveur de la protection des monuments dans son pays.

Après le séjour du 23 novembre au 1^{er} décembre, au Palais d'Europe, il a commencé : "Un petit tour de France" se rendant en visite chez des amis esperantistes : "Je suis en correspondance avec Serge Juers depuis trente deux ans. Elle a commencé lorsque Serge est venu passer des vacances chez nous en Bulgarie. C'était en 1962. Nous ne nous sommes jamais revus depuis..." Profitant de son passage, les amis français lui ont demandé des conférences : à Montpellier, à Avignon, à Montreux, près de Paris... Diapositives à l'appui, il parle d'un des plus beaux monastères bulgares à Rila.

En septembre, le mois du Patrimoine en Bulgarie comme partout, on organise des actions diverses en vue de sensibiliser le public et les instances officielles. Ces dernières années elles sont axées surtout sur les monuments d'art sacré, les églises et les monastères. Leur architecture porte toutes les caractéristiques de l'art balkanique orthodoxe. En 1995, on s'occupera en particulier de la ville de Vidin. De nombreuses conférences à ce sujet sont prévues au Parlement Européen, par des spécialistes bulgares. Apprend-on volontiers l'esperanto en Bulgarie ? "La situation de la langue internationale chez nous bien meilleure qu'en France" dit Khristo. "Elle est prise en charge par l'éducation nationale. Moi-même je suis professeur d'esperanto dans un

lycée. A part cela beaucoup de Bulgares apprennent cette langue, car rapidement ils peuvent communiquer avec des amis du monde entier. En Bulgarie dans les montagnes Rodopes il existe une maison de vacances gérée par les esperantistes. On y dispense des cours d'esperanto toute l'année". Lorsqu'il reviendra l'année prochaine au Parlement Européen, Khristo nous promet une conférence à Bézier. Gis revido ! Au revoir !

M.T.

Komento de SFS
La Federacio jam provis dufoje...sed vane venigi Sron Dimitrov, do ni esperas nun revidi lin baldaŭ en nia regiono.

RODEZ

En la lasta trimestro la grupo akceptis Serbon de madjara deveno kaj kvar Ĉinojn. Malgraŭ zorgaj klopodoj de B. Legeay pri tiu lasta vizito, ne venis multaj vizitantoj. Raportoj aperis en la gazetaro, iuj kun fotoj. Pri la titolo " arto kaj kulturo restas briditaj en Ĉinio", ŝajnas ke la ĵurnalisto, kiu neniam vizitis Ĉinion, surbaze de respondo de unu el la gastoj improvizis artikolon kun siaj propraj konsideroj kaj antaŭjuĝoj pri la vivkondiĉoj en Ĉinio... Alia neformala akcepto en Issanchou, vilaĝo kie logas BL, estis pli sukcesa kaj la rezulto estis invito al la loka lernejo por alparoli la gelernantojn pri Esperanto.

TOULOUSE

Ago-Tago: Sabaton, la 8an de Oktobro, sur "Capitole"-placo en Tuluzo, granda E sur briflava fono altiris la pasantojn, kiuj multnombre profitis la varmajn sunradiojn de la oktobra suno. La proksimiĝintoj povis vidi la vorton "Esperanto", lokitan tie de E°-kulturcentro. Okaze de la 3a internacia ago-tago por Esperanto, la esperantistoj de Tuluzo, kiel tiuj de aliaj urboj, rendezuis kun la Tuluzanoj por atentigi ilin pri la problemoj de lingva komunikado kaj pri nia solvo per helplingvo. La pasantoj ekinteresiĝis pri la internacia helplingvo esperanto kaj ĝiaj multnombraj uzeblecoj, kaj ankaŭ pri la servoj de E°-kulturcentro. Multaj alte taksis la prezenton de la libro de Claude Piron "Le défi des langues/du gâchis au bon sens" (Lingvo-defio, de malŝparo ĝis racio), ĉe konata progresema eldonejo "L'Harmattan". Tiu libro pritraktas la multnombrajn problemojn kaŭzitajn de la lingvobaroj, kaj la psikologiajn kontraŭstarojn je ilia solviĝo. Ni antaŭe aranĝis, ke librejo Castela, tre konata en Tuluzo kaj kiu situas ĉe Capitole-placo, vendu tiun-ĉi libron, kaj tio bone funkciis. La dekkvino da esperantistoj, kiuj partoprenis la ago-tagon, ankaŭ matene disdonis flugfoliojn ĉe la biologi-nutraĵ-bazaro, kie ili ricevis bonan akcepton. Unu el la disdonantoj, kiu unu semajnon pli frue partoprenis naciskalan televidelsendon pri esperanto, estis rekonita de pluraj preterpa-santoj.

Flugfolio pri E° : tiu de Tuluzo estas tre bona ekzemplo de tio, kion oni povas meti en reduktita formato. SFS volonte sendos fotokopion.

KATALUNIO

En "Kataluna Esperantisto" de Septembro aperis artikolo kun foto pri la kongreso de Agde sub la titolo : "Francoj kongresas en Okcitanio". Fakte 4 Katalunoj partoprenis nian kongreson. Ĉar tiu "Kataluna Esperantisto" alvenis post la ekspedo de SFS, ni ne povis reklami pri la seminario kontraŭ rasismo okazinta en Barcelono la 26an kaj 27an de Novembro. Dum tiu aranĝo okazis la jara ĝenerala kunveno de KEA. Ĉijare la tradiciaj "Internaciaj Floraj Ludoj" ne estis organizitaj pro ne sufiĉaj konkursaĵoj. Laŭdire unu el la stacioj de la metroo de Barcelono portos la nomon "Doktoro Zamenhof". Plia ZEO !

KONTRAŬRASISMA SEMINARIO POR ESPERANTISTOJ



BARCELONO
25 - 26 - 27 NOVEMBRO 94
ĉe UNESKO - KLUBO
Mallorca, 207 - pral.

PROVENCO :

Rodana Rendezuo en **Avignon** : Partoprenis 32 homoj. G. Silfer, prezidanto de LF Koop, prelegis pri "Aŭtorinoj en Esperanta literaturo" kaj prezentis premiere la filmon "Babel" de Y. Davis (ne ĉiuj plene aprezis ĝin, laŭ "Provence E°"). Istvan Kabók prezentis "Madjaroj en Vojvodino".

NOVAJ DATOJ: La **Provenca kongreso** ne okazos la 29an kaj 30 an de Aprilo kiel indikite pli frue sed unu semajnon pli frue, do **la 22an kaj 23an de Aprilo** samloke (Carpentras/84-Logis des Jeunes du Comtat, Rue Pierre de Coubertin -proksime de la naĝejo). Aliĝilo estas havebla de SFS aŭ de "Centre Culturel La Charité - BP 113 -84024 Carpentras Cdx

ARLES: Jean Gauthier ne plu deĵoras en la Junuldomo, kiu estis fermita.. Lia nuna adreso estas: Esperanto 11, Rue Paul Langevin 13200 Arles sur Rhône Tel: 90 96 42 25.

PRELEGVOJAĜOJ :

En Oktobro vizitis grupojn Istvan Kabók pri la temo "Madjaroj en Vojvodino, historio kaj perspektivoj", la turneo estis organizita de UFE kaj IKEL (Internacia Komitato por Etnaj Liberecoj); en Novembro Wang Xigen kun akompanantoj artistoj prezentis ĉinajn artaĵojn. Sat-Amikaro organizas en Februaro turneon de Kimie Markarian-Ozawa (Japanino loĝanta en Britio) pri sorobano (japana tradicia kalkulilo) kaj origami (arto de paperfaldado) kaj en Marto kaj Aprilo turneon de Emily Barlaston, la konata "kabaredema burleskulino". UFE invitis (por Februaro aŭ Marto) du esperantistojn el Sarajovo, dependo de la situacio en Bosnio, kun kiu ne eblas rilati, pri la vivo en Sarajevo nun (tio ne koncernas nur esperantistojn) kaj estas bona okazo por inviti neesperantistojn. Estas invitita por Marto J. Matvijisyn, matematikisto el Ukrainio - li estas nun en Perpignan - pri la temo "Ukraino de hieraŭ kaj hodiaŭ" aŭ pri la verkisto-esperantisto V. Jeroŝenko. Do multaj eblecoj por vivigi vian grupon. Respondecaj pri la turneoj de UFE: Marlène Laubacher 20, Rue Charles Hermite 57100 Thionville (82345866) kaj Claude Nourmont 2, Om Kläppchen L.5682 Dalheim (668864/Fakso 676602); pri la turneoj de Sat-Amikaro: Isabelle Jacob Pomarbo 1, Route de Florensac 87200 Saint Brice (55035476). Kompreneble oni devas sin anonci frue. Eĉ se la veno de eksterlandano levas diversajn problemojn, ĝi estas la plej bona oportuno montri al la ekstera publiko, ke E° vivas. Se iuj temoj estas/is iom fakaj, aliaj -kiel tiu de K. Markarian - estas por ĝenerala publiko eĉ junula.

A la Maison des jeunes, conférence d'Istvan Kabok, un esperantiste de l'ex-Yougoslavie

« L'espéranto : langue-pont »

Les barrières entre les pays tombent. Les images, via les satellites, franchissent les continents. Sur la planète, les distances se raccourcissent. L'Europe n'a plus de frontières.

Mais quotidiennement, les hommes sont confrontés à des difficultés insurmontables. Il leur est quasiment impossible de communiquer dans une unique langue.

Et pourtant, cela serait si simple de s'entendre de la sorte sans que chacun ne perde au sein de son pays, ses racines, son identité culturelle et ses spécificités acquises au cours des siècles.

« Et pourtant, avec l'espéranto, on pourrait bien mieux se comprendre ». Ce n'est pas Bernard Legeay, défenseur de cette « langue-pont » et ani-

mateur d'un club à la MJC qui dira le contraire.

Lui qui au cours de l'été dernier a participé en Corée au congrès international de l'espéranto. Avec son équipe ruthénoise, il organise vendredi soir à la MJC une conférence en espéranto avec Istvan Kabok.

L'invité ruthénois de nationalité "yougoslave" qui représente la minorité hongroise de la région de Voïvodine évoquera l'histoire de cette minorité vivant sur l'ex-Yougoslavie. Pourra-t-il conserver sa culture propre dans la Grande Serbie et isolée au milieu de peuples différents ?

Cette rencontre sera assurée en espéranto. En revanche, pour ceux qui ne le

connaissent pas, une traduction simultanée sera assurée? Une façon pour les participants de faire un premier pas dans le monde de l'espéranto.

Fervents défenseurs

« Cette langue est toujours vivante et véhiculée par des gens qui sont convaincus. Mais aujourd'hui, son problème est qu'elle n'a ni support économique, ni pays, ni mémoire. Un handicap. Cela ne l'empêche pas d'avoir de fervents défenseurs. A une époque où les frontières s'ouvrent, elle a une place privilégiée. A chacun, de s'en donner la volonté.

Ne serait-ce que sur un simple aspect économique, il faut savoir qu'au sein de l'Europe

des Douze, lors des rencontres entre les différentes commissions et parlementaires, le coût du mot traduit dans les différentes langues nécessaires à la compréhension de chacun des participants revient à quatre francs... Incroyable !

La pratique de l'espéranto dans bien des cas permettrait de faire des économies et pourquoi pas utilisé cet argent à d'autres fins.

« Cette langue est pratique et en moins d'un an, on peut l'utiliser et parcourir le monde sans être à la merci de problèmes de communication. Douze mois suffisent pour en acquérir toutes les bases. D'ailleurs, il m'arrive souvent d'écrire dans cette

langue. Il s'agit d'un melting pot de langues latines structurée grammaticalement de façon asiatique », explique Bernard Legeay.

« A l'origine, elle présentait seize règles élémentaires et sept cents racines étymologiques qui ont évolué comme dans toutes langues ».

Une langue concise qui présente un certain avenir et mérite un peu plus de considération. Actuellement, elle est enseignée dans quatre universités de l'hexagone.



Liu Xinsheng, aquarelliste et calligraphe distingué, dans ses œuvres.

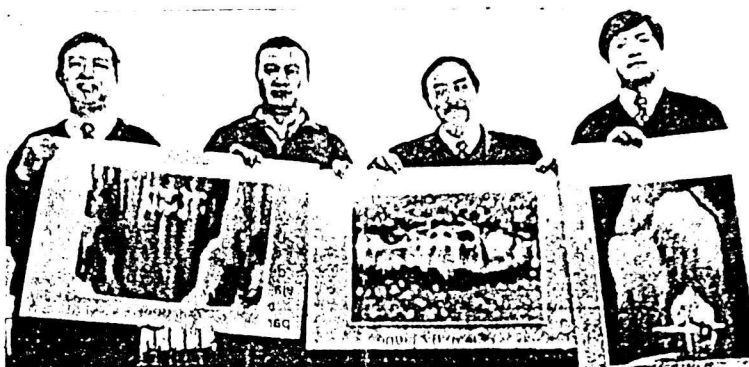
- En la gazetaro de Rodez -

"Midi Libre"
par
"La Dépêche du Midi"

Quatre Chinois étaient durant deux jours les invités du club d'espéranto de la MJC

AVEC LE CLUB ESPERANTO .

L'art chinois fait escale à la MJC.



Jusqu'à ce soir, M. CHENG, président culturel de la province de Anhui; M. LIU, professeur d'art plastique; M. WU, critique d'art, et M. WANG, interprète espérantiste du groupe, attendent le public ruthénois pour une rencontre cosmopolite autour de l'art chinois.

(Photo « La Dépêche »)

Echange de culture, démonstration de calligraphie étaient au menu



Wu Yungji, Cheng Faren, Wang Xigen et Liu Xinsheng, en compagnie de Bernard Legeay, le président du club d'espéranto de la MJC.

KVIN MONATOJN TRA AZIO PER ESPERANTO

Vi legis en la lasta SFS la unuan parton de tiu reportaĵo de nia federaciano G. Paing. Intertempe aperis intervjuo en "La Marseillaise" (ĉi-poste en reduktita formato) kaj la tuta raporto en "Heroldo". Ni uzas ekstrakton de tiu raporto por la dua parto.

beziERS

AVEUTURE

L'Asie traversée en esperanto

Enrica et Gérard, rencontrés à l'occasion du Congrès Régional d'Espéranto (LM du 5 oct. 94), sont allés au 79^e Congrès Universel 94 à Séoul en traversant la Sibérie, la Mongolie et la Chine en train, en car et en bateau, grâce à la solidarité des espérantistes. Aujourd'hui, ils évoquent leurs impressions pour nos lecteurs

LA Marseillaise : partis le 29 mars, rentrés le 30 août, vous avez fait quinze mille kilomètres en train, trois mille en bateau, quatre mille et demi en car. C'est impressionnant, et cela ne semble pas à la portée de tout le monde.

Gérard : "Nous n'avons pas de travail fixe actuellement, nous faisons des intérêts. Nous avons fait des économies en n'achetant que le strict nécessaire (pas de vêtements par exemple). Les transports que nous avons empruntés sont vraiment pas chers".

Enrica : "C'est aussi une question de choix. Paradoxalement, nous n'avons pas dépensé plus que si nous étions restés à la maison, sauf les transports, car nous étions hébergés et guidés par des espérantistes. Ils nous ont permis de faire un voyage absolument inoubliable. Il faut préciser qu'il existe un annuaire édité par l'Association Mondiale des Jeunes Espérantistes recensant plus de neuf cent familles volontaires pour l'accueil des voyageurs dans 70 pays. Bien entendu notre nom y figure. Nous avons écrit en espéranto à une trentaine de personnes demeurant sur le parcours prévu de notre voyage et les réponses sont venues confirmer sa réalisation effective".

L.M. : pour traverser la Russie vous avez évidemment emprunté le Transsibérien ?

E. : "Oui, en nous arrêtant à Moscou, Samara, Jekaterinbourg, Krasnojarsk et Irkoutsk. Dans chacune de ces villes, les rencontres ont été très différentes mais toujours extrêmement chaleureuses. Accueillis à Moscou par Léo, Ludmila et Lëna, nous avons visité le Kremlin, la vieille rue Arbat, le fameux musée de Pouchkine et la très belle église de Basile le Bienheureux. C'est à Samara que nous réalisons brusquement que la barrière linguistique n'existait plus. Nous y avons partagé des soirées entières avec une dizaine d'espérantistes à faire connaissance, discuter, rire, chanter et pour clore le tout, un bain russe de 3 heures".

L.M. : pendant combien de temps vous avez pratiqué la langue internationale avant ce voyage ?

E. : "Gérard était espérantiste depuis huit ans et il m'a initiée à cette langue, mais



Enrica et Gérard parmi les espérantistes du 79^e Congrès Universel, juillet 1994 à Séoul.

c'est surtout pendant le voyage que je l'ai apprise et pratiquée".

G. : "Dans ce genre de voyage, on ne fait pratiquement jamais appel à des structures d'accueil telles que l'hôtel ou restaurant. Par contre, étant hébergé dans les familles on a très envie de parler..."

L.M. : après c'est la Mongolie...

E. : "A Ulan Bator, nous avions rendez-vous avec Dorgshuren qui enseigne l'espéranto à l'Université des Savoirs Traditionnels Mongols. Avec ses étudiants, nous avons passé une journée mémorable dans un village de jourtes. Ce jour-là, nous avions 20 ans malgré nos 50 ans, parcourant la steppe mongolienne en nous tenant par les mains, de peur de se faire emporter par le vent qui nous dépeuillait de nos soucis et nous rendait si légers..."

L.M. : vous avez visité ensuite la Chine...

E. : "Nous partions vers Huhhot, en Mongolie Intérieure, un peu inquiets car Li Sen à qui nous avons téléphoné ne semblait pas très bien nous comprendre. Mais à l'aéroport - quelle surprise ! - nous étions attendus avec une voiture de fonction et un programme de séjour bien chargé. C'est Chen, 77 ans, qui nous a fait visiter la ville et ses environs à vélo. Le dernier soir, nous avons participé à une partie de bridge et un banquet au Club des espérantistes de Huhhot.

G. : "Après, nous avons visité Xian, où veille l'armée d'argile, la 8^e merveille du monde. Nous y étions reçus par Wang qui nous a fait également découvrir Beiyang, un village de mille habitants, déserté le jour à cause des travaux agricoles. Yekio, qui nous hébergeait, rêve de construire une Maison Espéranto afin d'y accueillir les espérantistes du monde entier. De là nous partions pour Canton..."

E. : "Le train avait pris 8 heures de retard et nous y sommes arrivés à 4 heures du matin. Heureusement, Liu et Li nous attendaient encore à la gare ! Après un petit déjeuner, à 8 heures nous démarrions à vélo pour visiter Canton avec Liu".

L.M. : ensuite, vous vous arrêtez quelques jours sur l'île de Hainan où l'on vous prête un superbe appartement en bord de mer, pour reprendre la route vers Pékin...

E. : "Où notre guide a été Li Shijun, membre de l'Académie Internationale d'Espéranto. Nous l'avons admiré et écouté avec le plus grand intérêt lorsqu'il nous guidait à travers les méandres de la cité interdite, au très beau temple du bouddhisme tibétain ou lorsqu'il nous parlait de Mao, de Deng, du problème tibétain".

L.M. : le vrai but et couronnement de ce voyage était de participer au 79^e Congrès

Universel d'Espéranto en juillet 94 à Séoul où vous retrouvez Olga et Volodia rencontrés lors de votre séjour à Krasnojarsk...

G. : "Et aussi Dorgshuren de Ulan Bator et Lin Bo de Hefei, une étape chinoise avant Pékin".

E. : "Séoul, c'est une semaine pleine d'émotion que nous avons vécue et partagée avec 1.600 espérantistes du monde entier, rencontré et découvert de nouveaux amis : Argentins, Japonais, Coréens, Français, Brésiliens, Indiens et bien d'autres".

L.M. : alors bilan très positif ?

G. : "Très positif. A la fin, nous avons encore fait un séjour de trois semaines en Thaïlande où il nous a été impossible de rencontrer les deux seuls espérantistes du pays. Malgré toutes les beautés visitées, il nous a laissés insatisfaits et perplexes. La connaissance de l'anglais nous a permis ce qui est prévu pour les "toutous" et rien de plus".

E. : "En voyage, il n'y a pas de bonus à moins de connaître l'espéranto et c'est par cet unique moyen que nous souhaitons voyager".

L.M. : Dankon kaj ĝis revido !

E. et G. : "Merci et au revoir !"

Entretien réalisé par Marie TUORA

Samara: Esperante kanti

La duan halton ni faris en Samara: tie akceptis nin tre amikoj du geesperantistoj, kiuj kondukis nin al aparta loĝejo malplena, tute je dispono por ni. Oni kune aĉetis kaj poste manĝis kaj trinkis, kun multaj amikaj tostoj. La saman vesperon ni vizitis faman esperantistan kantiston, kiu kun aliaj geamikoj kantis Esperante, ruse kaj france. Finfine fariĝis tiom malfrue, ke la gedommatroj invitis nin dormi ĉe ili. Dum la sekvantaj tagoj, Tania - kunlaborantino de nia gastiganto - akompanis nin ĉie: ni faris al ŝi multajn demandojn pri la historio de la urbo, la vivo en ĝi, la monumentoj, k.s.

Kompreneble, ni partoprenis en la semajna kunsido de la Esperanto-klubo (kun manĝo kaj ĉampan-vino). Tre interesa kunveno: la membroj montris diapozitivon pri siaj Esperanto-aranĝoj; ni parolis pri la vivo en Francio kaj la franca movado. La plej nekutima afero por ni estis la rusaj banejoj (tipo de saŭno). Ni vizitis ankaŭ specialan francan lernejon en Samara, kaj parolis kun la instruistino kaj kelkaj lernantoj, kiuj neniam antaŭe diskutis france kun veraj Francoj.

Deko da esperantistoj adiaŭis nin en la stacidomo kaj antaŭ la foriro ni kune kantis Esperante, mirigante la homojn sur la kajo.

Jekaterinburgo: gustumi francan manĝaĵon

Ankaŭ en Jekaterinburgo atendis nin en la stacidomo esperantistoj, kiuj veturigis nin al aparta loĝejo kaj poste akompanis nin al ŝia vizito. Vesperi ni invitis esperantistojn por manĝo laŭ franca maniero. Laŭstano tagon esperantistino invitis nin al familia "daĉo" (somerdomo) en kamparo: tie ni promenis, manĝis bongustegajn "pelmenojn" (raviolojn) kaj de nove banis en la "daĉa" banejo.

Krasnojarsko: kortuŝa haltejo

Sekva haltejo estis Krasnojarsko, kie - kial refoje ripetite - nin atendis esperantistoj kun aŭtomobilo. Ni restadis tie preskaŭ unu semajnon. Ĉar forestis nia korespondanto, Genia kaj Olga gastigis nin en sia hejmo, kaj disponigis al ni sian propran liton! Estis nekutima akceptado, interkomprenado, fine amikeco. La Esperanto-klubo de Krasnojarsko estas tre konata en Rusio kaj tre vigla. La semajna kunveno donis okazon por diskuti, babilu, manĝi kaj danci, koni tri-dekon da novaj geamikoj, plejparte junaj. Nia vizito okazigis promenadon, grupe, al tre bela loko: Staŭbe. Estis neĝo - ne forgesu, ke ni troviĝis en Siberio. Nia foriro estis tre kortuŝa.

(daurigata)

PHILATELIE

"L'Indépendant" du 8.1.95

Premières flammes de l'année 95

Ce week-end, repos pour nos porte-monnaies. Nous allons donc vous présenter les flammes d'oblitérations temporaires qui se retrouveront sur votre courrier durant ces premier jours de janvier 95. Il y a aussi des flammes d'oblitérations permanentes dont les dates de mise en service seront connues ultérieurement.

66 - PYRÉNÉES-ORIENTALES PERPIGNAN C.T. du 15.12.94 au 15.03.95

ESPERANTO MI ESTAS DULINGVA JE SUIS BILINGUE KAJ VI ? ET VOUS ? PERPIGNAN C.T.

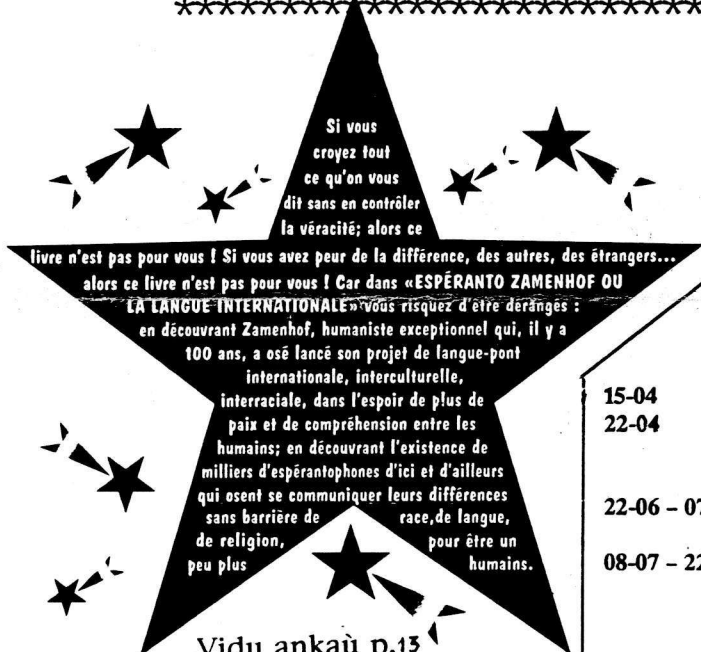
CONGRÈS DE LA FÉDÉRATION RHÔNE-ALPES D'ESPÉRANTO LA LANGUE INTERNATIONALE AIX LES BAINS 01/02-4-95

16.01/01.04.95

Anonceto: Mi havas por vendo la du poŝtmarkojn eldonitaj en Jugoslavio en 1953 okaze de la 38a Universala Kongreso de Esperanto - numeroj 638 kaj aerpoŝto 48 laŭ la katalogo "Yvert et Tellier". La nuna kurzo estas 55 FF kaj 3.000 FF. Neta prezo por ambaŭ 1200 FF (400 NL-guldenoj). Jean Amouroux

FILATELIO: Kiel jam indikite en la lasta SFS, la "longa stampo" funkcias de la 15a de Dec.94 (Zamenhofa tago) ĝis la 15a de Marto 95. Se vi deziras, ke viaj geamikoj ricevu poŝtaĵojn tiel stampitajn, sufiĉas sendi ilin jam afrankitajn en alia koverto al Jean Amouroux (Moulin à vent, 1 Rue de Sorède 66100 Perpignan) kaj li enpoŝtigos ilin. Du bedaŭroj pri la afero estas, ke la kostoj estis 3085F anstataŭ la anoncitaj 2110F kaj ke pro la kadukiĝo de la maŝino la stampaĵoj ne estas ĉiam bonkvalitaj. Pri tiu lasta punkto eblas skribe kaj france riproĉi al "M. le Chef du Centre de tri postal 66000 Perpignan". Tamen la pozitiva rezulto estas, ke la tuta tempozono de la stampilo estos 3 plenaj monatoj. Konsiderante, ke ĉiutage la meznombra stampado de la "Centre de tri" estas 20.000 kaj multe pli en la nuna tempo pro la jarfinaj kaj jarŝanĝaj bondeziroj, kalkulu mem kiom da mesaĝoj forflugos en la intertempo de 90 tagoj !

Respondo : DU MILIONOJ ! Brave !



Vidu ankaŭ p.13



La Kultura Esperanto-domo akceptos infan-renkonton en Aprilo kaj diversajn kulturajn aranĝojn en Julio kaj Aŭgusto. Ne forgesu en nia regiono la staĝon de Agde (24a-28a de Majo) kaj la semajnon de Sète (2a-9a de Septembro) !

Kultura Esperanto-domo Grésillon F-49150 Baugé telefono: 4 89 10 34

Kulturaj aranĝoj 1995

- 15-04 Printempa Renkonto de Infanoj
22-04 Kursoj, promenadoj, distraĵoj, studo de ĉirkaŭa naturo, iniciado al metiaj laboroj. Se venos sufiĉe da partopreno-proponoj, dua renkonto estos organizita, sub gvidado de Monika Noël.
22-06 - 07-07 la nivela kaj 2a nivela kursoj, manaktivajtoj, komunaj promenadoj, distraĵ vesperoj.
08-07 - 22-07 tri diversnivelaĵ kursoj: la unua-nivela kaj la tria-nivela kursoj daŭros du semajnojn. La unua semajno de la dua-nivela kurso konsistos el aktivado aŭ reaktivado de la konoj kaj la dua semajno el praktika konversacio. Okazos prelegoj pri la 100jara datreveno de la invento de la kinarto kaj pri la influo de la mondmilito sur la Esperanto-movado.
23-07 - 05-08 Tri diversnivelaĵ kursoj. Georges Lagrange gvidos semajnon pri la „arto traduki“. Kimie Markarian proponis organizi „japanan semajnon“.
05-08 - 19-08 Tri diversnivelaĵ kursoj. Unu semajno estos dediĉita al „praktika pedagogio“.
19-08 - 31-08 Kursoj kaj diversaj aktivajtoj.

Eblas organizi ekskursojn al la multaj regionaj vidindaĵoj laŭ la elekto de la ĉeestantoj. Libro-bindado, korbofarado kaj aliaj metiaj laboroj estas antaŭviditaj. Nia libro-servo disponigas al la ĉeestantoj la necesan materialon por studi kaj lerni. Vi jam rajtas peti la katalogon. Fine de ĉiuj periodoj estas eblo organizi ekzamensesion. Kandidatoj sin anoncu. Konfirmado de rezervado nur kontraŭ poŝtmarko aŭ respondkupono.

E SUIS BILINGUE. ET VOUS

Depuis le 1^{er} juillet et jusqu'au 30 septembre, une flamme postale du Centre de Tri de Chambéry pose la question.

Formulée en esperanto et en français, cette marque postale est une pièce philatélique intéressante (1) (2) et (3). Le seul mot Esperanto disposé de la sorte donne à penser au code d'accès pour minitel, le 3615 dans la réalité.

Quelques mois auparavant, la flamme utilisée à Agde pour annoncer le 86^e congrès annuel de l'association espérantiste nationale devenue France Esperanto introduit la même notion de bilinguisme : langue nationale + esperanto, langue planifiée de communication internationale, neutre et auxiliaire (4). Regrettons la mauvaise qualité, le plus souvent, des empreintes de la flamme d'Agde.

Le fait philatélique bilingue, langue nationale - esperanto, n'est pas nouveau.

Pour les besoins de cet article, je ne me lancerai pas sur le vaste ensemble de la philatélie espérantiste. Je me limiterai au seul anniversaire d'une page de notre Histoire nationale, le 120^e de la Commune de Paris... célébré en Chine en 1991.

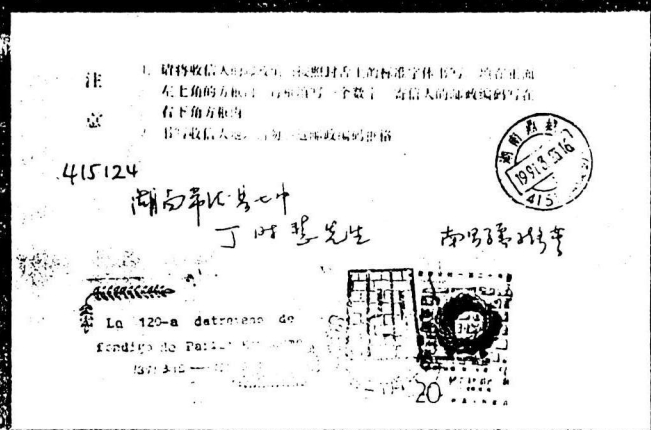
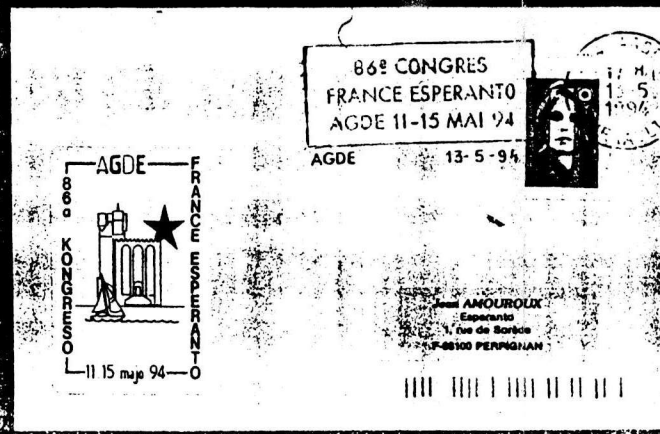
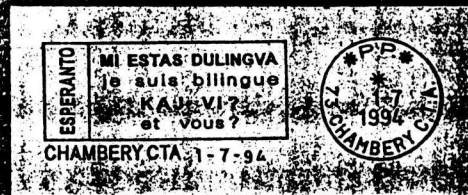
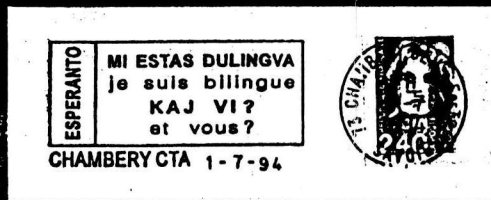
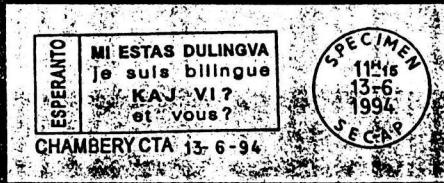
Émission d'un timbre tout d'abord à la valeur du tarif pour le premier échelon du tarif postal intérieur. Le timbre est une évocation du mur des Fédérés au cimetière du Père Lachaise à Paris où furent fusillés les derniers insurgés. Une couronne est fixée sur un pan de mur et, au-dessous, figurent les dernières mesures de l'Internationale avec texte en chinois.

Trois oblitérations postales commémoratives chinoises prolongent l'esprit du timbre.

Celle de Changde est illustrée d'un drapeau révolutionnaire qui comporte l'inscription en français : « Commune de Paris » (5) et rejoint celle de Haikou bien que l'inscription sur le drapeau ne soit pas lisible (6). Celle de Nanchang nous montre un peu plus de la configuration du mur des Fédérés (7).

Le texte commémoratif des trois oblitérations est bilingue : en chinois et en esperanto.

Jean Amouroux





COMMISSION EUROPÉENNE
Cabinet du Président

HUMOROJ

de diversaj koloroj

Bruxelles, le 24 octobre 1994
SG(94)D/86638

Monsieur,

Le Président DELORS m'a chargé de vous remercier de votre lettre du 23 août 1994, par laquelle vous avez bien voulu appeler son attention sur le rôle que pourrait jouer l'espéranto comme langue auxiliaire commune en Europe.

La Commission européenne, compte tenu de son propre rôle dans le rapprochement entre des peuples européens hier déchirés par la guerre, ne peut évidemment pas rester insensible à l'idéal fraternel qui inspire le mouvement espérantiste.

Toutefois, elle privilégie pour sa part une autre voie, celle de la pleine reconnaissance du rôle de chaque langue européenne. Certes, comme vous le soulignez, dans le cadre du fonctionnement des institutions de l'Union, cette politique implique certains coûts. Mais la Commission estime qu'il est nécessaire que l'Europe soit accessible à chaque individu dans sa propre langue. En outre, une langue malgré tout artificielle comme l'espéranto ne saurait posséder les riches traditions culturelles et historiques des langues européennes. Bien plus, on ne saurait exclure qu'une tentative de promouvoir une langue commune, fût-ce à titre secondaire, entraîne un fort mouvement de rejet dans l'opinion. Ceci risquerait, à l'inverse de l'objectif visé, d'accentuer le phénomène de méfiance à l'égard de l'Europe que vous évoquez à juste titre.

C'est la raison pour laquelle l'Union européenne préfère promouvoir la compréhension mutuelle entre Européens par le biais d'encouragements à l'apprentissage des langues existantes, dans le cadre du programme LINGUA. La Commission estime qu'il y a là la meilleure façon possible de rendre hommage à la diversité qui fait toute la richesse culturelle de l'Europe.

En vous félicitant pour votre souci de faciliter la compréhension entre les peuples, je vous prie de croire, Monsieur, à l'assurance de ma considération distinguée.

Michel PETITE

Rue de la Loi 200 - B-1049 Bruxelles, Belgique - Bureau:
Téléphone: ligne directe (+32-2)29..... standard 299.11.11 - Télécopieur: 29.....
Télex: COMEU B 21877 - Adresse télégraphique: COMEUR Bruxelles

Moins d'un Français sur deux parle une langue étrangère

Moins d'un Français sur deux (47 %) dit parler une langue étrangère, selon un sondage réalisé du 16 au 19 décembre auprès de 1 000 personnes de 15 ans et plus par IPSOS pour le bimensuel *Vocabulaire*. Parler une langue étrangère est l'apanage de la jeunesse : 90 % des 15-19 ans en parle au moins une, 62 % des 25-34 ans, 34 % des 45-59 ans et enfin 23 % des plus de 60 ans.

Les langues restent le privilège d'un milieu favorisé et urbain : 69 % des Parisiens connaissent une langue étrangère contre 36 % des habitants d'une ville de moins de 2 000 habitants. L'anglais est cité en tête par 81 % des personnes interrogées, puis l'espagnol (34 %) et l'allemand (26 %). Sur les 47 % affirmant parler une langue étrangère, plus de 6 sur dix déclarent en avoir des connaissances moyennes ou bonnes, 10 % s'estimant bilingues.

("Midi Libre" du Vendredi 13 Janvier)

90% des jeunes parlent au moins une langue étrangère, alors pourquoi s'inquiéter de la venue de 3 membres supplémentaires dans la Communauté Européenne ? Pourquoi le Ministre de l'Education Nationale veut-il imposer chaque jour un quart d'heure de langue étrangère dès le Cours Élémentaire ? Pour atteindre les 120% ? Rassurez vos amis étrangers, ils peuvent maintenant s'aventurer à Paris sans problème de langue. Décidément, 1995 commence sous de bons augures...

Kunfandiĝo

Heroldo de Esperanto

Naskiĝis 'Esperanto land'

Post longa diskutado kaj preparado (EA (Esperanto-Asocio), ĝenerala organizaĵo, kaj F (laborista organizaĵo, decidis proponi al siaj membroj la kunfandiĝo de ambaŭ organizaĵoj. Kaj tio okazis en landa Esperanto-Renkontiĝo (estas la prezidantino de la nova organizaĵo, kiu nomiĝas "Esperanto land". La renkontiĝo, aparte de tiu grava evento, havis ankaŭ diversajn prelegojn: pri F.F. Faulhaber parolis Oene Hoekstra, Ed Borsboom pri Ivan Sirjajev kaj Michael Cvik el Bruselo pri "Aktiveco en Bruselo rilate la lingvan problemon". Dum la Interreligia Kunestado, gvidata de Jelly Koopmans, la rezulto de monkolleto por la kontraŭblindeca agado de Jacques Tuinder estis 367,20. La kultura parto estis sufiĉe riĉa: prezentigi la konata ensemblo "Kajto", kantis Jak le Puil (Francio) kaj Edward Hoepelman; Saskia Veen harpludis. (Fenomeno)

Devinette: OÙ (pour le texte) et quand (pour la vignette)?

Respondo: En Nederlando kaj antaŭ pluraj jaretoj, sed ĉiu rajtas veri

Internacia Junulara Kongreso
1995

31-07/07-08-95

apud Sankt-Peterburgo (Rusio)



Aktivismo: Junularo, kiu ne nur dancas

Adreso de LKK: 51a IJK, p.k. 34, Moskvo, Rusio, RUS-117071
Fakso: +7-095-292-6511 kun indiko "box 12701"
Telekso: (64) 412082 OCTET SU, BOX 51197
Telefono: +7-095-246-0932, 243-7456
Ret-posto: ijk@junior.msk.su, ijk@amhok.msk.su



KRISTNASKA FABELO : LA CIKADO, KIU VOLIS VIDI NEĜON.

"Iam estis" : jen tradiciaj vortetoj, kiuj povus esti en la komenco de mirinda fabelo, tiu de Mitsi, la beleta cikadino.

Elegante vestita per punta robo, ŝi estas la reĝino de somero, reĝino tre atendata post sia dormo sub la grundo. Stringita dum 4 jaroj en sia mallarga krizalido, ŝi fakte atendadis longe, longe la ekflugon al sia koramiko Suno.

Jen do Mitsi, la beleta cikado kiu, feliĉa, kantas sur branĉo de pinarbo. La scienculo diras, ke ŝi ĉirpas. Tiu mokinda vorto al ŝi tute ne plaĉas. Li ankaŭ asertas, ke cikado vivas ununuran someron. Ve! Li pravas, estas la vero.

Pro tio Mitsi havas grandan deziron: daŭre vivi ĝis vintro por vidi la falon de neĝeroj sur la tuta kamparo.

Por plenumi tiun sopiron, ŝi vokas sian bonkoran baptopatrinon, la feinon Blondulinon. La feinoj - oni ja scias- ĉion povas per magia bastoneto.

Do la deziro de Mitsi fariĝos realeco; sufiĉas, ke ŝi estu pacienca, tre pacienca... Bone ŝirmita en kaveto inter du branĉoj de kripla kverko, ŝi atendas, ne plu kantas kaj rigardas ĉirkaŭ si la viciradon de monatoj, ĝis nun nekonataj.

Somero iom post iom finiĝas kaj forlasas la rondon de sezonoj.

El flaviĝantaj arboj, sekaj folioj falas. Laŭ la kapricoj de l'vento, ili flugas, ŝvebas, turniĝadas antaŭ ol tapiŝi la muskan grundon.

Novembro alvenas. Flambrila aŭtuno ĉie triumfas. Sub suno malpli luma ĝi pentras koloran simfonion, kion Mitsi, rave, aŭskultas per siaj okuloj.

Ĉiutage iom pli, la vetero malvarmiĝas kaj jen la vintro, enpeltigita en dika mantelo. La naturo ekdormas, sur nuda branĉo de fago neniu birdo kantas, la vento ĝemas tra la valo...

Finfine, kia ĝojo por Mitsi, jen la dezirata neĝo !

Kvazaŭ papilioj la neĝeroj flugetas, miriade. Malpezaj, ili senbrue elglitas el la supra ĉielo, poste delikate, ili kovras la frostitan grundon kaj fantomigas la arbojn en la bosko.

Decembro baldaŭ finiĝos.

Tiam, subite, sonoriloj gaje kariljonas!

"Kio estas tio?" demandas, scivoleme, la cikadino.

Tuj, ŝia baptopatrino - la feino- respondas kaj rakontas al Mitsi la pratempajn okazintaĵojn dum bela kristnaska nokto. Poste, dank al sia sorĉa bastoneto, ŝi kondukas la baptopatrinon al modesta kripo por festi la memorindan naskiĝon.

Mitsi tre ĝojas kaj nepre volas dispartigi sian plezuron kun la ĉeestantoj.

Sen timo ŝi ebrige kantas. Ŝia stranga muziko mirigas ĉiujn en la stalo: la azeno iaas, movante siajn longajn orelojn, la bovo muĝas milde, malfermante siajn grandajn okulojn, la santunoj -el Provenco- aplaudas la kantistinon tiel faman en Sudfrancio kaj, sur sia pajla kuŝejo, la sankta infaneto ridetas al anĝeloj...

La etoso estas vere frata kaj gaja.

Sed, bedaŭrinde, baldaŭ finiĝas la koncerto, kaj finiĝas samtempe la fabelo de Mitsi, tiu beleta cikado, kiu volis vidi neĝon.

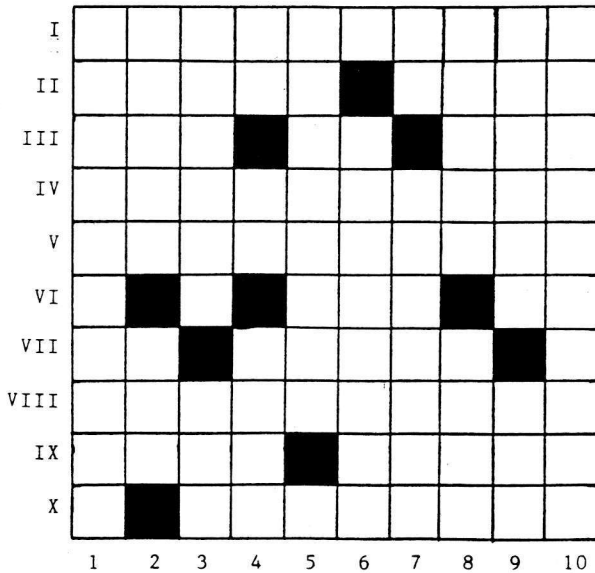
La sonoriloj ne plu tintas, la neĝo daŭre falas, silente, sur vintran pejzaĝon... Ŝia sopiro estis plenumita, ŝia unua Kristnasko estis ankaŭ la lasta sed ĝi estis blanka Kristnasko, fea mirindaĵo...

Fernande Terral



Pro la datoj de la Federacia kongreso en Lunel (13an-14an de Majo) kaj de la Paskaj ferioj (8a-23a de Aprilo), bonvolu sendi viajn kontribuojn por SFS 132a antaŭ la 23a de Marto. Antaŭdankas la redaktanto Jean Hénin (Route de Montcayroux 48500 La Canourgue Tel: 66 32 86 36).

KRUCVORTOJ

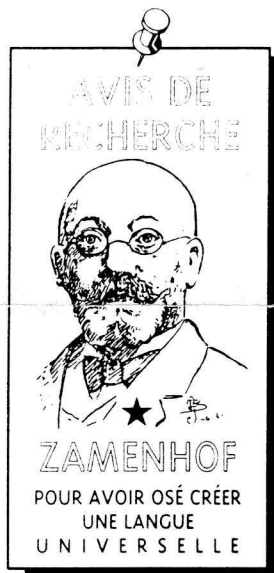


- HORIZONTALA**
- I) Plej - vort(o).
 - II) Eliminenda oro / Tute ne.
 - III) Ti(o) inter la plumoj aŭ fine de unu / s : Ridindigaj vortoj / Akva lim(o) en Eŭropo.
 - IV) Optika aparat(o).
 - V) Vente al Mediteraneo.
 - VI) Malordo en taso / s : Riĉeco.
 - VII) Vi kaj mi / Evitinda rivero en Esperantujo.
 - VIII) "Pie gardi".
 - IX) Retroruli ! / Ĉu kovril(o) aŭ malkovril(o) ?
 - X) Judasa pseŭdonimo.
- VERTIKALE**
- 1) (O-o) - vorto.
 - 2) (II-1) - kanal(o) / Adverbo.
 - 3) Eksplosa sal(o) / Petolemulet(o).
 - 4) Prepozicio / s : Elektra unuo / Ne riĉigas Skandinavon.
 - 5) Paralelepiped(o).
 - 6) Metala uj(o) por lozaj varoj.
 - 7) s : Inklino / Rezino.
 - 8) Japana poem(o) / Refandinda ornamaĵ(o).
 - 9) Trojo sed ne jam / Konstrulignopec(o).
 - 10) Noktulino.

s : sone

TELEGRAMME

B. BERTHONNEAU



Solvej de la 130-a

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
I	I	N	D	I	F	E	R	E	N	T
II	N	A	T	R	I		E	K	I	R
III	T	N		A	L	E	G	O	R	I
IV	E	K	S	K	O	M	U	N	I	K
V	R	E	L		Z	E	L	O	T	O
VI	J	N		G	O		A	M	E	L
VII	E		C	I	F	E		O	O	
VIII	K	S	I	L	O	F	O	N		R
IX	C	E	R		I		E	H	E	
X	I	K	O	N	O	K	L	A	S	T

Bildstrio pri Zamenhof kun multaj artikoloj estas havebla de la aŭtoro Mad. Tilleux-Craenhals, Les Hauts de Meuse 4, B 5101 Erpent (Namur) 200FB + Sendkostoj 30FB; 3 ekz: 500FB, 5 ekz: 850FB + sendkostoj. Favora tarifo por gelernantoj, lernejoj.



Plasto-ĵetono (vidu dekstre) kun telefonnumero sur la alia flanko - por disdoni or lasi ie ajn - estas proponata de GAE 123 Rue de Royan 16710 Saint Yrieix (po 0,60F/minimуме 100 ekz)

Franclingva libro "Les échanges de classes, clé en main" de Mireille Grosjean, prezidantino de KCE en La Chaux de Fonds (la Kultura Centro Esperantista denove funkcias regule).

Vinoj (kun E°-etikedo)

-el la Bordoza regiono ĉe La Gruio Argentada BP 15, 33790 Pellegrue/unu botelo kostas inter 15 kaj 27 Frankoj (sen la sendkostoj)

-el la Alzaca regiono : Ŝaumvino "Crémant" (1 botelo: 44F) ĉe Philippe Gocker 24, Rue de Riquewih 68630 Mittelwih (en tiu urbeto okazos E°-kongreso en Aprilo)

Kartoj plumdesegnitaj kun trilingva surskribo (F, G, E°) -sortimenta pakaĵo de 16 : 200F. Ĉe J-P. Cancel/ Take 32, Rue Robert Schumann 68000 Colmar

Prago: "Kava-Pech" proponas diversajn aranĝojn : staĝojn, restadojn kaj vojaĝojn. Ĝia eldona fakto proponas revuon pri sano, kasedon kaj kompaktdiskon kun slovakaj kantoj kaj diversajn titolojn en E°. **Detaloj de SFS** (ankaŭ pri ĉiuj anoncitaĵoj)